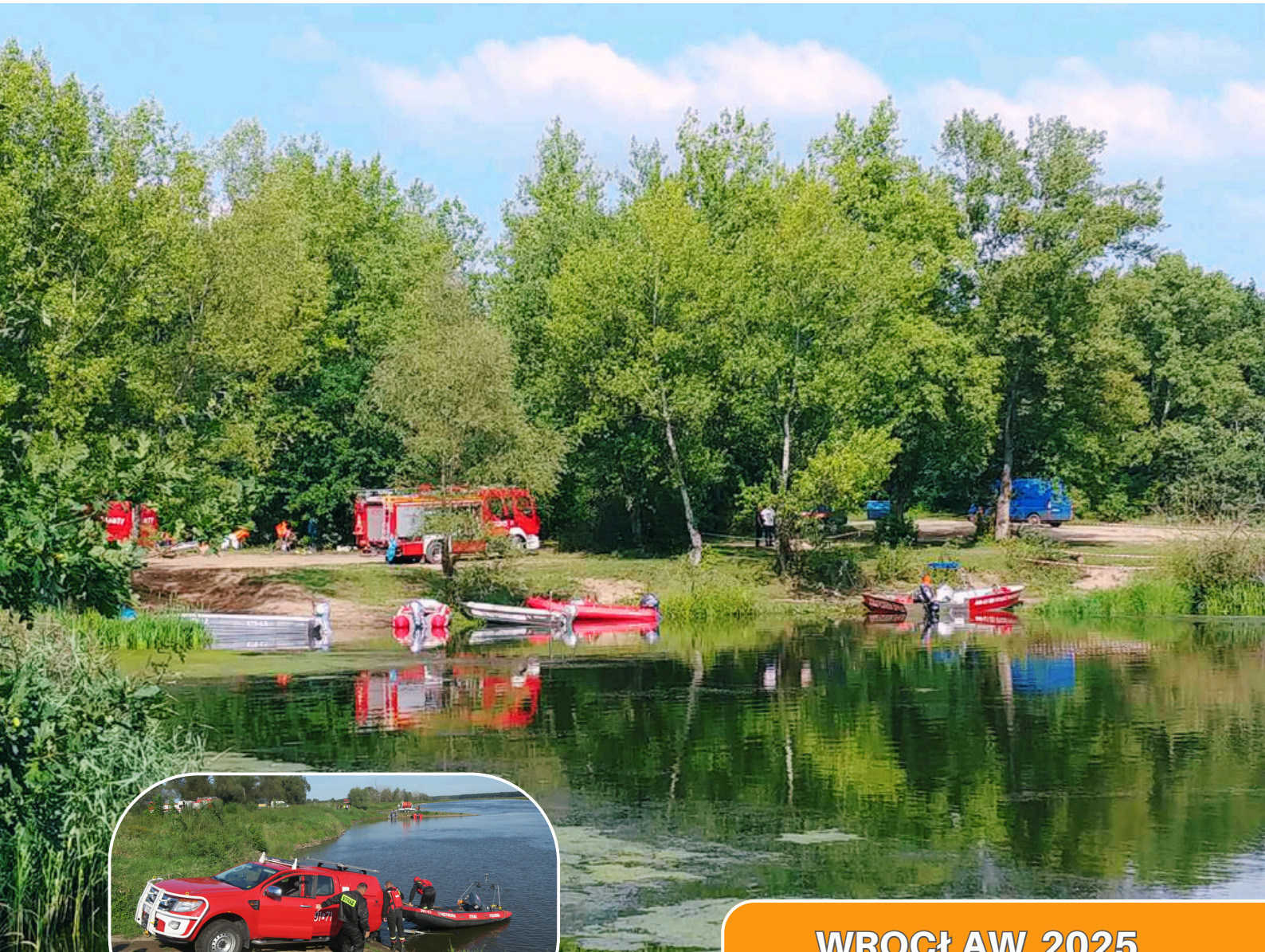




Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem
Internationale Kommission zum Schutz der Oder gegen Verunreinigung
Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním



WROCLAW 2025

MEZINÁRODNÍ VAROVNÝ A POPLACHOVÝ PLÁN ODRY



Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem
Internationale Kommission zum Schutz der Oder gegen Verunreinigung
Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním

MEZINÁRODNÍ VAROVNÝ A POPLACHOVÝ PLÁN ODRY

Wrocław, 26. května 2025

Vypracovala:

Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním

ul. M. Curie-Skłodowskiej 1

PL 50-381 Wrocław

www.mkoo.pl

OBSAH

ÚVOD	4
1. OBECNÁ PRAVIDLA	5
1.1. Cíle MVPPO.....	5
1.2. Definice havárie nebo události	5
1.3. Poplachová a oblastní kritéria	5
1.3.1. Poplachová kritéria	5
1.3.2. Působnost MHVC	6
2. MEZINÁRODNÍ HLAVNÍ VAROVNÉ CENTRÁLY (MHVC)	7
2.1. Hlavní úkoly MHVC	7
2.2. Vybavení MHVC.....	7
2.3. Seznam MHVC v České republice	8
2.4. Seznam MHVC v Polské republice	8
2.5. Seznam MHVC ve Spolkové republice Německo.....	8
3. PLÁN SPOJENÍ (Stav k: 21. 4. 2023)	8
4. DRUHY HLÁŠENÍ A ZPŮSOB JEJICH PŘEDÁVÁNÍ.....	13
4.1. První hlášení.....	13
4.2. Ověřovací hlášení	13
4.3. Potvrzení příjmu	13
4.4. Odvolání hlášení	14
4.5. Aktualizace hlášení	14
4.6. Cvičení hlásných cest	14
4.7. Slovník	14
4.8. Dotazy a odpovědi	15
4.9. Deník	15
5. HLÁSNÉ CESTY V MEZINÁRODNÍM POVODÍ ODRY.....	16
5.1. Hlásné cesty podle potenciální lokality havárie nebo události.....	17
5.1.1. Hlásné cesty z České republiky	17
5.1.2. Hlásné cesty z Polské republiky.....	21
5.1.3. Hlásné cesty ze Spolkové republiky Německo	28
PŘÍLOHA 1. Interaktivní formulář hlášení.....	31
PŘÍLOHA 2. Příručka k vyplnění interaktivního formuláře hlášení	32
PŘÍLOHA 3. Malý slovník.....	37
SEZNAM OBRÁZKŮ	39

ÚVOD

Mezinárodní varovný a poplachový plán Odry (MVPPPO) tvoří základ k předávání informací o místě, době vzniku a rozsahu havárie nebo události přeshraničního významu (vliv na sousední stát), která má přímý vliv na kvalitu vody v povodí Odry nebo může její kvalitu negativně ohrozit. Poskytnuté informace by měly příslušným vnitrostátním institucím pomoci přijmout okamžitá preventivní opatření.

Hlášení v rámci MVPPPO předávají neprodleně příslušné mezinárodní hlavní varovné centrály (MHVC) na MHVC ostatních států dle hlásných cest popsaných v kapitole 5 a regionálním/národním výstražným institucím. MVPPPO nezasahuje a nenahrazuje regionální nebo národní varovné plány.

Úkolem pracovní skupiny G3 „Havarijní znečištění“ MKOOpZ je pravidelně testovat hlásné cesty mezi jednotlivými MHVC a podle potřeby pravidelně aktualizovat MVPPPO.

Po ekologické katastrofě na Odře v létě 2022 proběhla revize MVPPPO z roku 2015. Hlavní důraz byl kladen na zpřesnění poplachových kritérií, úpravu definice havárie a hlásných cest. Plán spojení je pravidelně aktualizován a tvoří nedílnou součást MVPPPO.

1. OBECNÁ PRAVIDLA

1.1. Cíle MVPPO

Cílem MVPPO je, aby v situaci vzniku havárie nebo nečekané události vyvolávající škodu (dále jen „událost“) přeshraničního významu, která má přímý vliv na kvalitu povrchových vod v povodí Odry nebo může její kvalitu negativně ohrozit, bylo předáno vhodné hlášení příslušnou MHVC tak, aby s přiměřeným časovým předstihem byly varovány MHVC ostatních států (dle hlásných cest popsaných v kapitole 5) a národní orgány nebo zásahové jednotky zodpovědné za ochranu před haváriemi a událostmi, a také uživatelé vody. Předaná hlášení by měla příslušným orgánům sloužit k dosažení následujících cílů:

- a) varování a informování obyvatelstva,
- b) odvrácení nebezpečí,
- c) stanovení příčin,
- d) zjištění původce,
- e) opatření k odstranění příčin a následků havárie nebo události,
- f) odstranění a zabránění následným škodám.

Pro zahájení postupů podle MVPPO není důležité, zda již příčina dané havárie nebo události byla vyšetřena nebo dosud není známa.

1.2. Definice havárie nebo události

Havárie nebo událost ve smyslu MVPPO je náhlý incident, který může mít přeshraniční význam a má přímý vliv na kvalitu vody ve vodních tocích v povodí Odry nebo může její kvalitu a její ekosystém negativně ohrozit. Havárie mohou být poruchy nebo nehody způsobené poškozením technických zařízení, komunální infrastruktury (např. ČOV), ve výrobních závodech, skladech, potrubích, dopravních prostředcích nebo plavidlech, přičemž událost může mít také příčinu přírodní nebo může být důsledkem lidské činnosti.

1.3. Poplachová a oblastní kritéria

1.3.1. Poplachová kritéria

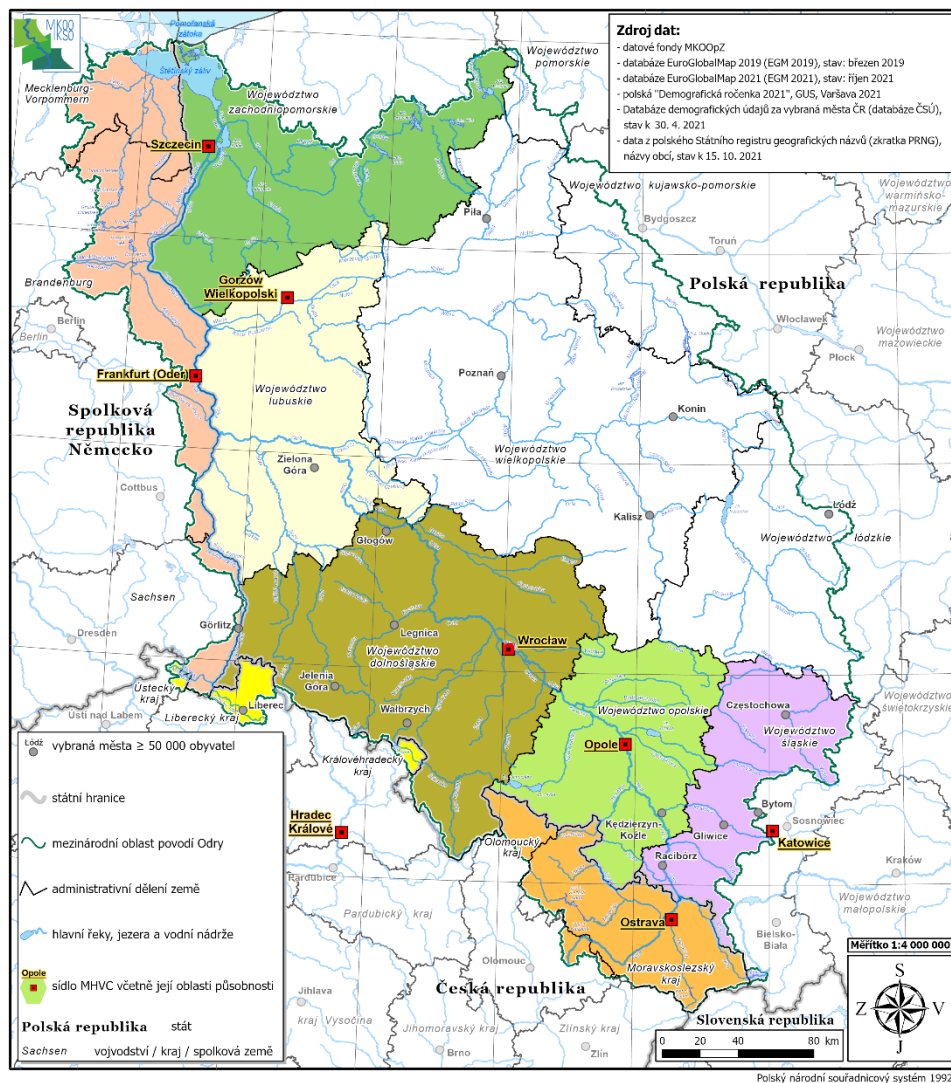
Dle definice havárie nebo události uvedené v MVPPO se hlásí incidenty přeshraničního významu na základě ověřené informace týkající se:

- výskytu jakéhokoliv typu znečištění povrchových vod,
- havárie nebo události, v jejichž důsledku může dojít ke znečištění povrchových vod,
- havárií nebo událostí, které nesplňují výše uvedená kritéria, ale mají ohlas u veřejnosti nebo v médiích,
- událostí, které mohou mít přírodní původ.

K příznakům havárie nebo události může mimo jiné patřit úhyn ryb nebo jiných živočichů, tlející vegetace, výskyt pěny, zakalení vody, změna barvy, zápach a podobně.

1.3.2. Působnost MHVC

MVPPO slouží pro komunikaci mezi MHVC, jejichž administrační působnost spadá do přeshraničního pásu povodí Odry (viz obrázek č. 1).



Obr. 1: Působnost jednotlivých MHVC v povodí Odry

2. MEZINÁRODNÍ HLAVNÍ VAROVNÉ CENTRÁLY (MHVC)

MHVC jsou informační centra, která v rámci Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním předávají hlášení o haváriích nebo událostech vyskytujících se v povodí Odry. Hlášení o haváriích nebo událostech se předávají dle hlásných cest popsanych v kapitole 5. MHVC zajišťují nepřetržitou službu 24/7.

2.1. Hlavní úkoly MHVC

Hlavními úkoly MHVC jsou:

- zajištění mezinárodních hlásných cest;
- předávání hlášení o havárii nebo události;
- potvrzení příjmu hlášení o havárii nebo události;
- aktualizace hlášení havárie nebo události;
- zajištění informačního servisu:
 - předávání a přijímání zpráv v průběhu havárie nebo události,
 - hlášení zjištěných škod nebo jiných dopadů (havárie nebo události),
 - informování místních/národních institucí;
- odeslání hlášení s cílem zjištění původce havárie nebo události:
 - pokud MHVC zjistí výskyt havárie nebo události, která je mimo její oblast působnosti a kterou neohlásila výše ležící MHVC (proti proudu), neprodleně zašle ověřovací hlášení. V tomto případě místně příslušná MHVC zajistí šetření havárie nebo události;
- odvolání hlášení;
- aktualizace Plánu spojení;
 - jednotlivé MHVC odpovídají za své spojovací prostředky; při jakékoliv změně neprodleně informují sekretariát MKOOpZ ve Vratislavi, který změnu zavede do Plánu spojení a následně opravený Plán spojení zašle všem MHVC;
- vedení evidence havárií nebo událostí;
 - havárie nebo události, k nimž došlo od poslední porady pracovní skupiny G3, se vždy projednávají na následující poradě pracovní skupiny G3.

2.2. Vybavení MHVC

- technické vybavení pro zajištění nepřetržité služby;
- spojovací prostředky (telefon, mobil, internet/e-mail);
- vybavení pro zpracování dat.

2.3. Seznam MHVC v České republice

- 2.3.1. Vodohospodářský dispečink Povodí Labe, státní podnik, Hradec Králové
- 2.3.2. Vodohospodářský dispečink Povodí Odry, státní podnik, Ostrava

2.4. Seznam MHVC v Polské republice

- 2.4.1. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego w Katowicach
(Vojvodské bezpečnostní centrum, slezský vojvodský úřad v Katovicích)
- 2.4.2. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Opolu
(Vojvodské bezpečnostní centrum, opolský vojvodský úřad v Opoli)
- 2.4.3. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego we Wrocławiu
(Vojvodské bezpečnostní centrum, dolnoslezský vojvodský úřad ve Vratislavi)
- 2.4.4. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp.
(Vojvodské bezpečnostní centrum, lubuský vojvodský úřad, Gorzów Wielkopolski)
- 2.4.5. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Zachodniopomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Szczecinie
(Vojvodské bezpečnostní centrum, západopomořanský vojvodský úřad ve Štětíně)

2.5. Seznam MHVC ve Spolkové republice Německo

- 2.5.1. Internationale Hauptwarnzentrale Frankfurt (Oder) in der Integrierten Regionalleitstelle Oderland
(Mezinárodní hlavní varovná centrála ve Frankfurtu nad Odrou v integrovaném regionálním centru Oderland)

3. PLÁN SPOJENÍ (Stav k: 21. 4. 2023)

Mezinárodní hlavní varovné centrály v České republice

INSTITUCE	Telefonní číslo	Mobil	E-Mail
Ostrava			
MHVC – Povodí Odry, státní podnik Varenská 49 701 26 Ostrava	+420 596 612 222 +420 596 638 427	+420 725 140 936	dispecer@pod.cz
Hradec Králové			
MHVC – Povodí Labe, státní podnik Víta Nejedlého 951 500 03 Hradec Králové	+420 495 088 720 +420 495 088 730	+420 606 643 437	vhd@pla.cz

Mezinárodní hlavní varovné centrály v Polské republice

INSTITUTE	Telefonní číslo	Mobil	E-Mail
Slezské vojvodství			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Jagiellońska 25 40-032 Katowice	+48 32 255 21 95 +48 32 256 56 01 +48 32 207 71 01	+48 782 998 808	czkws@katowice.uw.gov.pl
Opolské vojvodství			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Piastowska 14 45-082 Opole	+48 77 452 42 43 +48 77 452 47 15 +48 77 452 44 69	+48 502 473 533	czk@opole.uw.gov.pl czk@opolski.uw.gov.pl

INSTITUTE	Telefonní číslo	Mobil	E-Mail
Dolnoslezské vojvodství			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Borowska 138 50-552 Wrocław	+48 71 368 25 11 +48 71 368 25 17	+48 516 131 990	czkw@duw.pl centrum@czkw.wroc.pl
Lubušké vojvodství			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Jagiellończyka 8 66-400 Gorzów Wlkp.	+48 95 785 13 17	+48 609 796 508	centrum.kryzysowe@lubuskie.uw.gov.pl
Západopomořanské vojvodství			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Zachodniopomorskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Wały Chrobrego 4 70-502 Szczecin	+48 91 430 33 42	+48 696 031 168	wczk@szczecin.uw.gov.pl wczk@zuw.szczecin.pl

Mezinárodní hlavní varovné centrály ve Spolkové republice Německo

INSTITUTE	Telefonní číslo	Mobil	E-Mail
IHWZ Frankfurt (Oder) Internationale Hauptwarnzentrale in der Integrierten Regionalleitstelle Oderland	+49 335 5653737	—	leitstelle@rglst-oderland.de

Veškeré druhy hlášení jsou předávány také na vědomí sekretariátu MKOOpZ

INSTITUTE	Telefonní číslo	Mobil	E-Mail
Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem (MKOOpZ) Internationale Kommission zum Schutz der Oder gegen Verunreinigung (IKSO) Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním (MKOOpZ)			
Sekretariat MKOOpZ ul. M. Curie-Skłodowskiej 1 50-381 Wrocław	+48 71 326 74 70	+48 609 687 968	sekretariat@mkoo.pl

4. DRUHY HLÁŠENÍ A ZPŮSOB JEJICH PŘEDÁVÁNÍ

Hlášení si MHVC předávají písemně pomocí elektronické pošty (e-mailem) dle hlásných cest popsanych v kapitole č. 5. Pokud není možné předat hlášení písemně, lze jej ve výjimečných případech předat například prostřednictvím SMS nebo MMS zprávy, případně telefonicky. V takové situaci, po obnovení internetového spojení se musí hlášení poslat stejně tak pomocí elektronické pošty.

Pro první hlášení, ověřovací hlášení, aktualizaci hlášení, odvolání hlášení, cvičení a odvolání cvičení se využívá stejný interaktivní formulář, který tvoří přílohu č. 1.

Příručka k vyplnění interaktivního formuláře hlášení havárie v souladu s MVPPO tvoří přílohu č.2.

4.1. První hlášení

První hlášení odesílá MHVC, v jejíž oblasti působnosti k havárii nebo události došlo. Hlášení se podává písemně e-mailem, na interaktivním formuláři (s označením „První hlášení“), dle hlásných cest popsanych v kapitole č. 5. MHVC předává hlášení i na vědomí sekretariátu MKOOpZ.

V situacích, kdy nelze odeslat zprávu e-mailem, lze použít jiné komunikační prostředky (např. SMS, MMS zprávu, telefon). V tomto případě je třeba zprávu o havárii/události poslat na MHVC dle hlásných cest popsanych v kapitole č. 5 a na vědomí sekretariátu MKOOpZ.

4.2. Ověřovací hlášení

Ověřovací hlášení posílá MHVC k ověření místa a příčiny havárie nebo události mimo oblast její působnosti v případě, že tyto informace nejsou známy. Hlášení se podává písemně e-mailem, na interaktivním formuláři (s označením „Ověřovací hlášení“) na výše ležící MHVC.

V situacích, kdy nelze odeslat zprávu e-mailem, lze použít ostatní komunikační prostředky (např. SMS, MMS zprávu, telefon). V tomto případě je třeba zprávu o havárii/události poslat a na vědomí sekretariátu MKOOpZ.

4.3. Potvrzení příjmu

První hlášení, aktualizace hlášení a také ověřovací hlášení musí MHVC potvrdit, nejpozději však během hodiny od jeho přijetí. Pro potvrzení příjmu hlášení se použije funkce e-mailu: odpovědět odesílateli s historií. Potvrzení příjmu se v kopii zašle i sekretariátu MKOOpZ. V případě přijetí hlášení v podobě SMS, MMS zprávy, se pro potvrzení příjmu hlášení použije stejný postup.

Pokud do 1 hodiny MHVC iniciující hlášení neobdrží potvrzení přijetí hlášení od jakékoliv

z MHVC, kterým hlášení bylo odesláno, je třeba telefonicky takovou MHVC kontaktovat a požádat o vysvětlení, proč nebyl doporučený postup dodržen. Tato informace by měla být náležitě poznamenána v dokumentaci k hlášení MHVC iniciující hlášení. Pokud se i toto nepodaří, informuje MHVC, jež hlášení odeslala, následující MHVC dále po proudu řeky. Ta poslední by měla po obdržení hlášení postupovat podle postupů stanovených pro potvrzení přijetí hlášení.

4.4. Odvolání hlášení

Pomine-li ohrožení v oblasti spadající do působnosti příslušné MHVC, musí být nahlášená havárie nebo událost touto MHVC písemně odvolána prostřednictvím e-mailu s použitím interaktivního formuláře (s uvedením „Odvolání hlášení“) nebo prostřednictvím SMS či MMS zprávy (pokud nelze odeslat zprávu e-mailem). Odvolání hlášení probíhá dle hlásných cest popsanych v kapitole č. 5 na všechny MHVC, které obdržely hlášení a na vědomí sekretariátu MKOOpZ.

Přijetí odvolání hlášení se již nepotvrzuje.

4.5. Aktualizace hlášení

Pokud MHVC, která jako první odeslala hlášení, zasílá další, doplňující hlášení vztahující se na stejnou havárii nebo událost, označí na interaktivním formuláři možnost „Aktualizace hlášení“ a uvede č. aktualizace. První hlášení a její následné aktualizace mají stejný kód a číslo havárie nebo události.

Aktualizace hlášení se podává písemně e-mailem nebo SMS, MMS zprávou (v případě selhání e-mailu) na příslušné MHVC dle hlásných cest popsanych v kapitole č. 5, rovněž v kopii na sekretariát MKOOpZ.

4.6. Cvičení hlásných cest

Jednotlivé MHVC pravidelně testují hlásné cesty. Při zahájení cvičení je třeba na interaktivním formuláři hlášení (viz příloha č.1) zvolit možnost „Cvičení“ a vybrat typ testovaného hlášení: „První hlášení“, „Aktualizace hlášení“ nebo „Ověřovací hlášení“. Při odvolání cvičení na interaktivním formuláři označíme „Odvolání hlášení“. Formulář hlášení pro cvičení nebo odvolání cvičení se zasílá příslušným MHVC dle hlásných cest popsanych v kapitole č. 5, rovněž v kopii na sekretariát MKOOpZ.

Během cvičení by se měla využívat jak elektronická pošta, tak ostatní komunikační prostředky (např. SMS, MMS, telefon). Informace o způsobu komunikace během cvičení by měly být uvedeny ve formuláři vyhodnocení spojového cvičení.

4.7. Slovník

Pro snadnější pochopení hlášení v cizím jazyce o jaký typ havárie nebo události se jedná, lze

použít „malý slovník“, jenž tvoří přílohu č. 3 tohoto dokumentu.

4.8. Dotazy a odpovědi

Dotazy a odpovědi se předávají dle hlásných cest popsaných v kapitole č. 5 písemně, pomocí elektronické pošty.

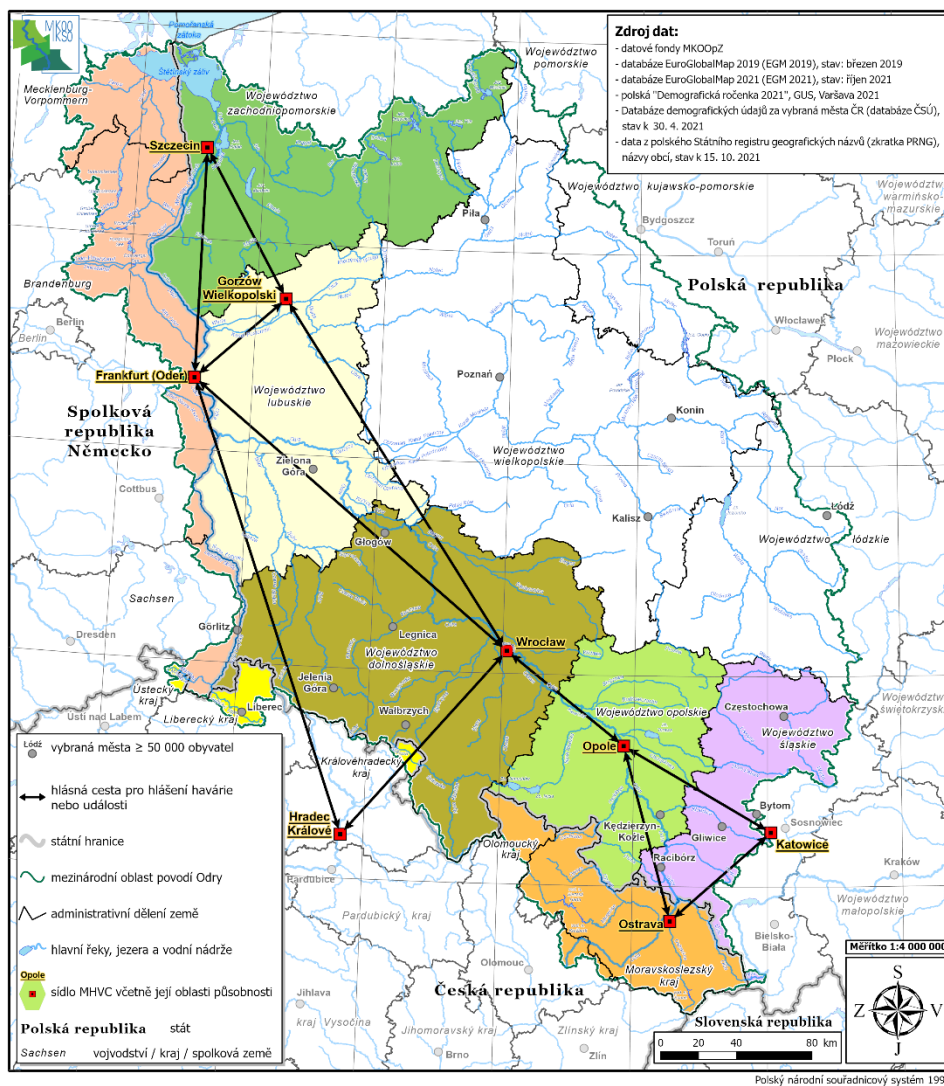
4.9. Deník

Předaná hlášení se zaznamenávají do deníku, který si vede každá MHVC. Deník by měl obsahovat následující údaje: datum, čas, jméno zaměstnance předávajícího hlášení, jméno zaměstnance přijímajícího hlášení, obsah hlášení.

Sekretariát MKOOpZ vede seznam všech v souladu s MVPPO nahlášených havárií nebo událostí, a po jeho schválení v rámci pracovní skupiny G3 jej každoročně zveřejňuje na internetové stránce MKOOpZ formou výroční zprávy.

5. HLÁSNÉ CESTY V MEZINÁRODNÍM POVODÍ ODRY

S ohledem na rozdílné kompetence orgánů v jednotlivých státech závisí způsob předávání hlášení v případě havárie nebo události přeshraničního významu na oblasti působnosti příslušné MHVC. Obrázek 2 znázorňuje hlásné cesty mezi jednotlivými MHVC v případě výskytu havárie nebo události.



Obr. 2: Hlásné cesty mezi jednotlivými MHVC

5.1. Hlásné cesty podle potenciální lokality havárie nebo události

5.1.1. Hlásné cesty z České republiky

V České republice jsou kompetence rozděleny mezi dvě varovné centrály – MHVC v Ostravě (Kód havárie/události: **CZ_OSTRAVA**) a MHVC v Hradci Králové (Kód havárie/události: **CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ**)

VARIANTA 1: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v oblasti Olomouckého kraje nebo v povodí řek Osoblahy a Opavy (po obec Vávrovice) v oblasti působnosti MHVC v Ostravě (Obrázek 3)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

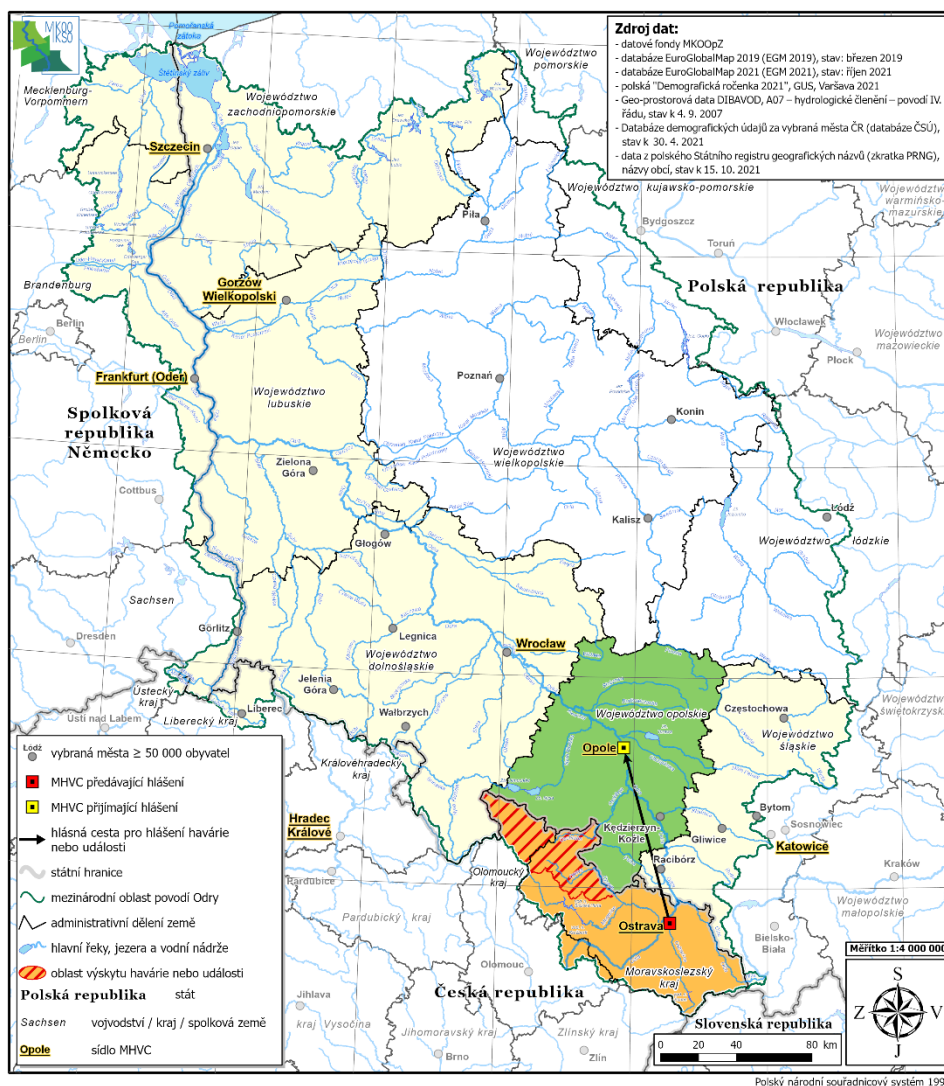
MHVC Ostrava



MHVC Opole



sekretariát MKOOpZ



Obr. 3: Hlásná cesta pro kód CZ_OSTRAVA (VARIANTA 1)

VARIANTA 2: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v povodí řek Odry, Olše a části Opavy (od obce Vávrovice po ústí do Odry) v oblasti působnosti MHVC v Ostravě (Obrázek 4)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

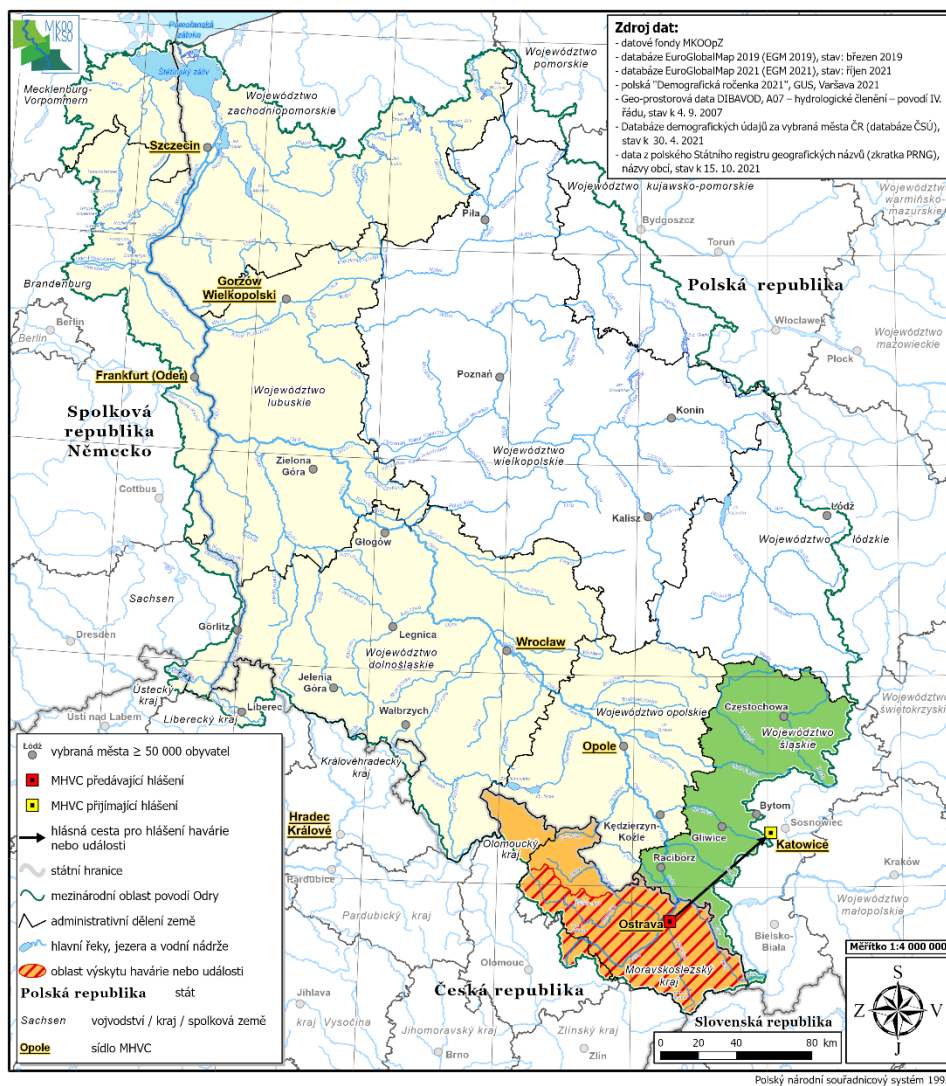
MHVC Ostrava



MHVC Katowice



sekretariát MKOOpZ



Obr. 4: Hlásná cesta pro kód CZ_OSTRAVA (VARIANTA 2)

VARIANTA 3: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu na horním úseku povodí Lužické Nisy (včetně řek Smědé a Mandavy) v oblasti působnosti MHVC Hradec Králové (Obrázek 5)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

MHVC Hradec Králové



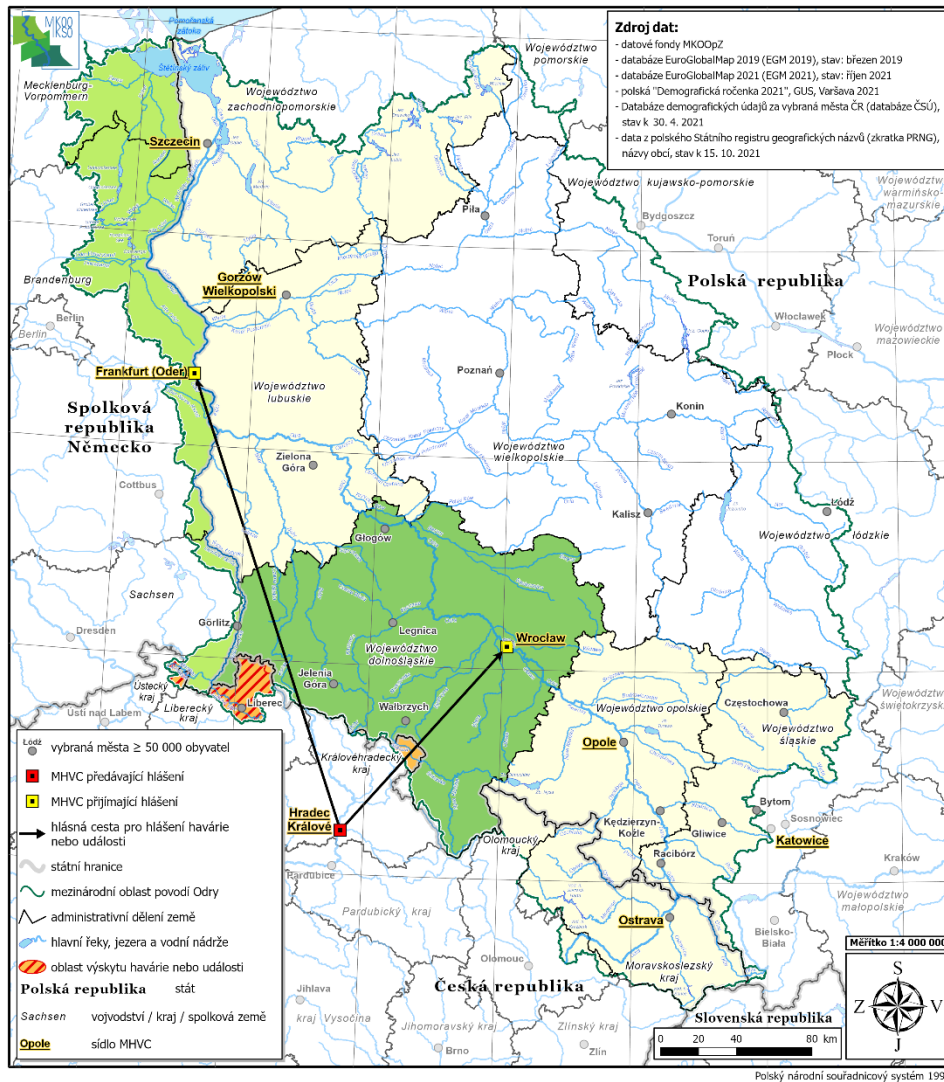
MHVC Frankfurt (Oder)



sekretariát MKOOpZ



MHVC Wrocław



Obr. 5: Hlásná cesta pro kód CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ (VARIANTA 3)

VARIANTA 4: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v povodí Stěnavy v oblasti působnosti MHVC Hradec Králové (Obrázek 6)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

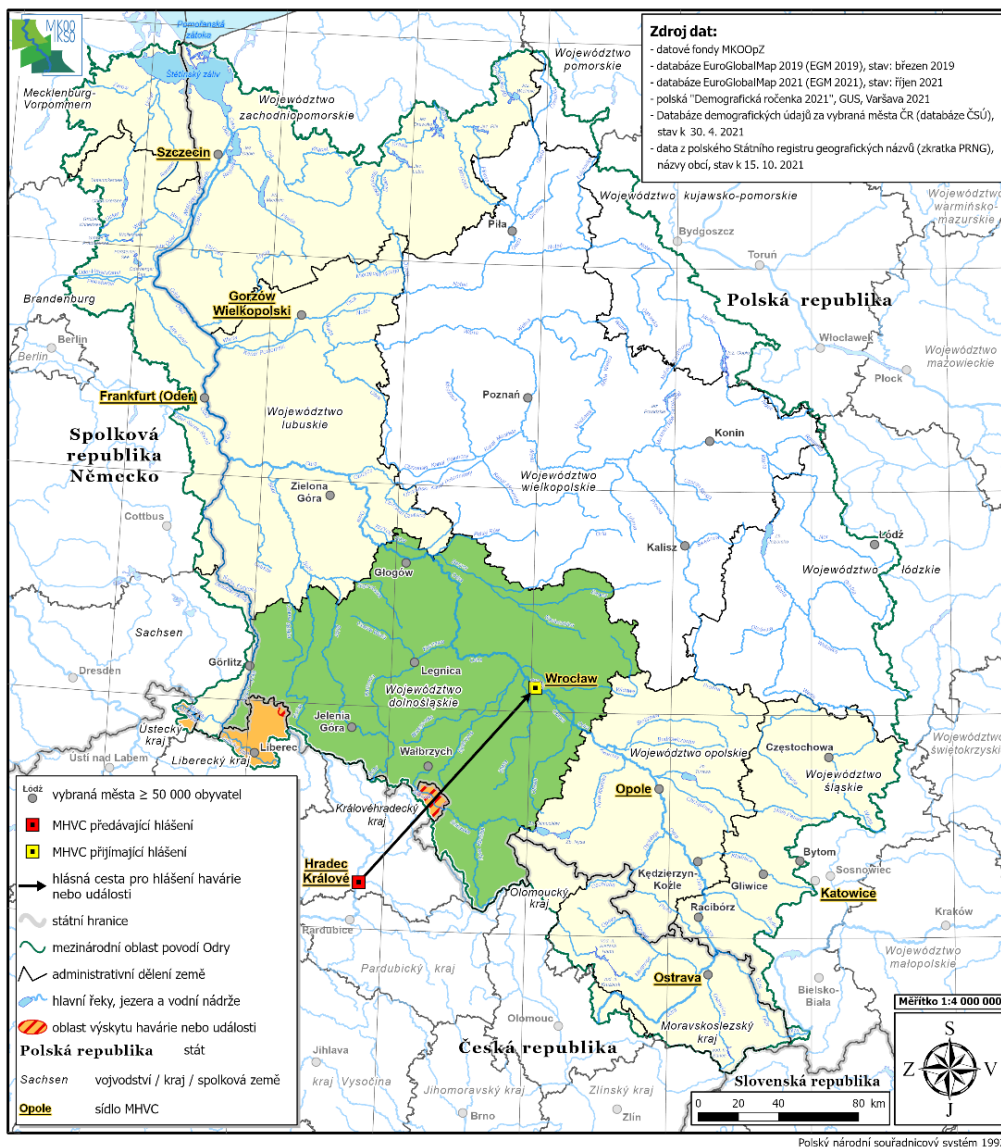
MHVC Hradec Králové



MHVC Wrocław



sekretariát MKOOpZ



Obr. 6: Hlásná cesta pro kód CZ_HRADEC_KRALOVÉ (VARIANTA 4)

5.1.2. Hlásné cesty z Polské republiky

V Polské republice za hlášení havárie nebo události zodpovídá MHVC z příslušného vojvodství. Podle mapy předává přijímající MHVC v Polsku, která hlášení obdržela, předává jej podle potřeby dle hlásných cest popsaných v kapitole č. 5 další MHVC v Polsku, případně také příslušné MHVC v České republice nebo ve Spolkové republice Německo. V takovém případě je však povinna informovat výše uvedenou MHVC o ukončení veškerých opatření souvisejících s odstraněním havárie dle bodu 4.3.

Kód havárie/události: **PL_KATOWICE**

Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu ve Slezském vojvodství v oblasti působnosti MHVC Katowice (Obrázek 7)

hlášení předává:

MHVC Katowice

následujícím MHVC:



MHVC Opole

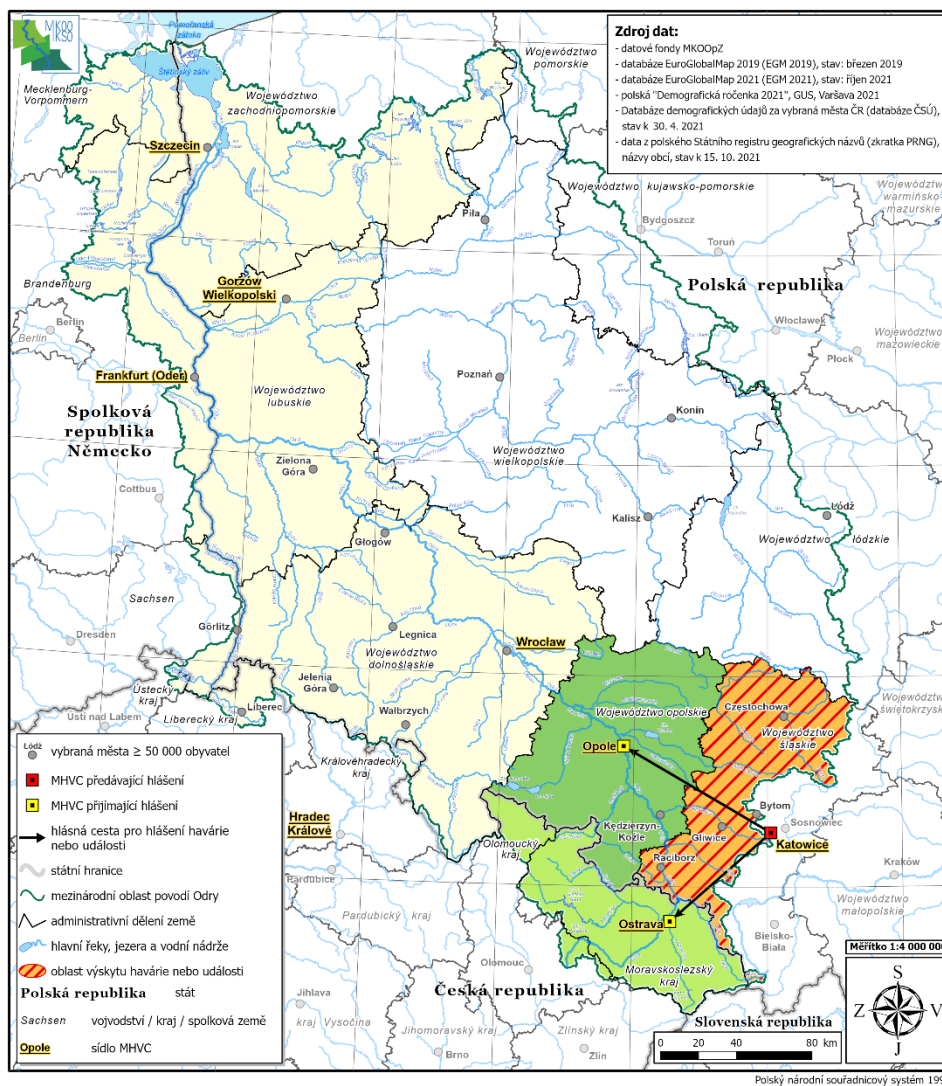


MHVC Ostrava

na vědomí:



sekretariát MKOOpZ



Obr. 7: Hlásná cesta pro kód PL_KATOWICE

Kód havárie/události: **PL_OPOLE**

Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v Opolském vojvodství, oblast působnosti MHVC Opole (Obrázek 8)

hlášení předává:

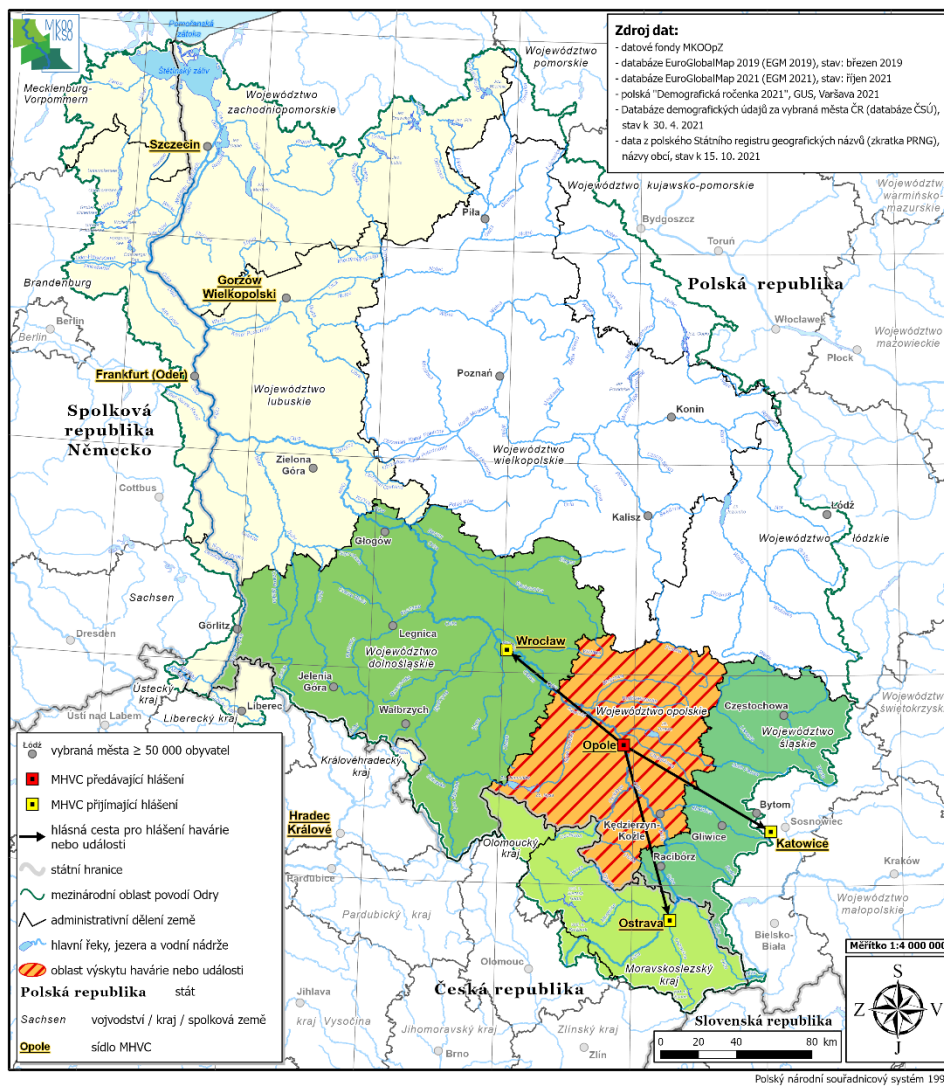
MHVC Opole

následujícím MHVC:

- ➔ MHVC Wrocław
- ➔ MHVC Ostrava
- ➔ MHVC Katowice

na vědomí:

- ➔ sekretariát MKOOpZ



Obr. 8: Hlásná cesta pro kód PL_OPOLE

Kód havárie/události: **PL_WROCLAW**

VARIANTA 1: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v Dolnoslezském vojvodství v oblasti působnosti MHVC Wrocław (Obrázek 9)

hlášení předává:

MHVC Wrocław

následujícím MHVC:



MHVC Hradec Králové



MHVC Frankfurt (Oder)



MHVC Gorzów Wlkp.

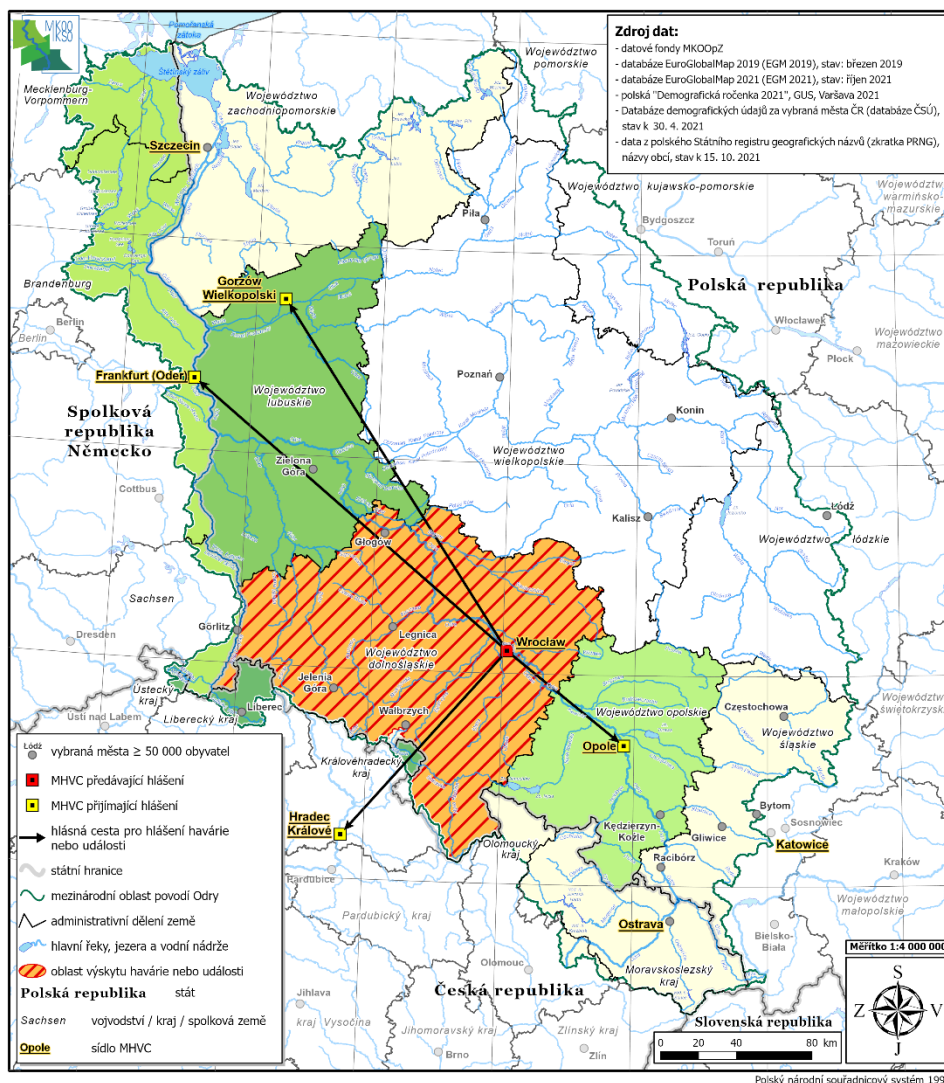


MHVC Opole

na vědomí:



sekretariát MKOOpZ



Obr. 9: Hlásná cesta pro kód PL_WROCLAW (VARIANTA 1)

Kód havárie/události: **PL_WROCLAW**

VARIANTA 2: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v povodí Stěnavy v oblasti působnosti MHVC Wrocław (Obrázek 10)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

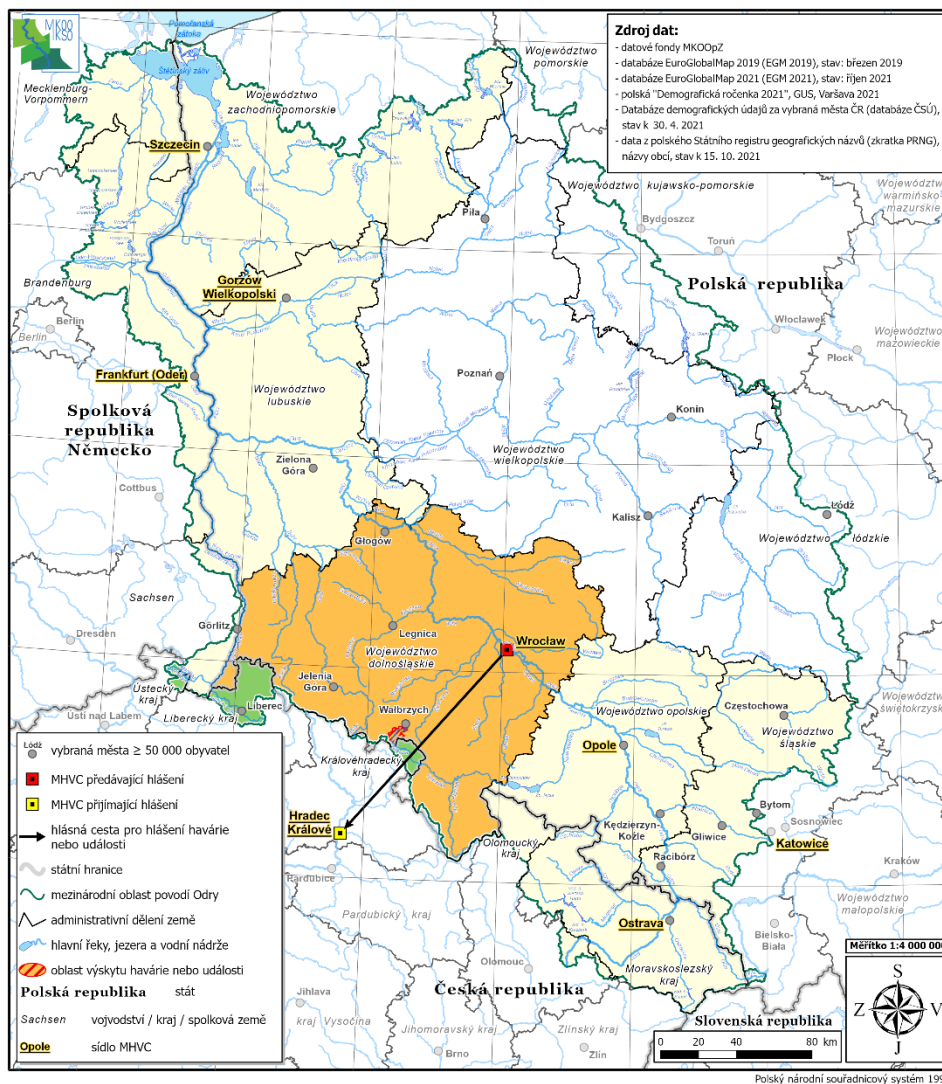
MHVC Wrocław



MHVC Hradec Králové



sekretariát MKOOpZ



Obr. 10: Hlásná cesta pro kód PL_WROCLAW (VARIANTA 2)

Kód havárie/události: **PL_GORZÓW_WLKP.**

Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v Lubušském vojvodství v oblasti působnosti MHVC Gorzów Wlkp. (Obrázek 11)

hlášení předává:

MHVC Gorzów Wlkp.

následujícím MHVC:



MHVC Frankfurt (Oder)



MHVC Szczecin

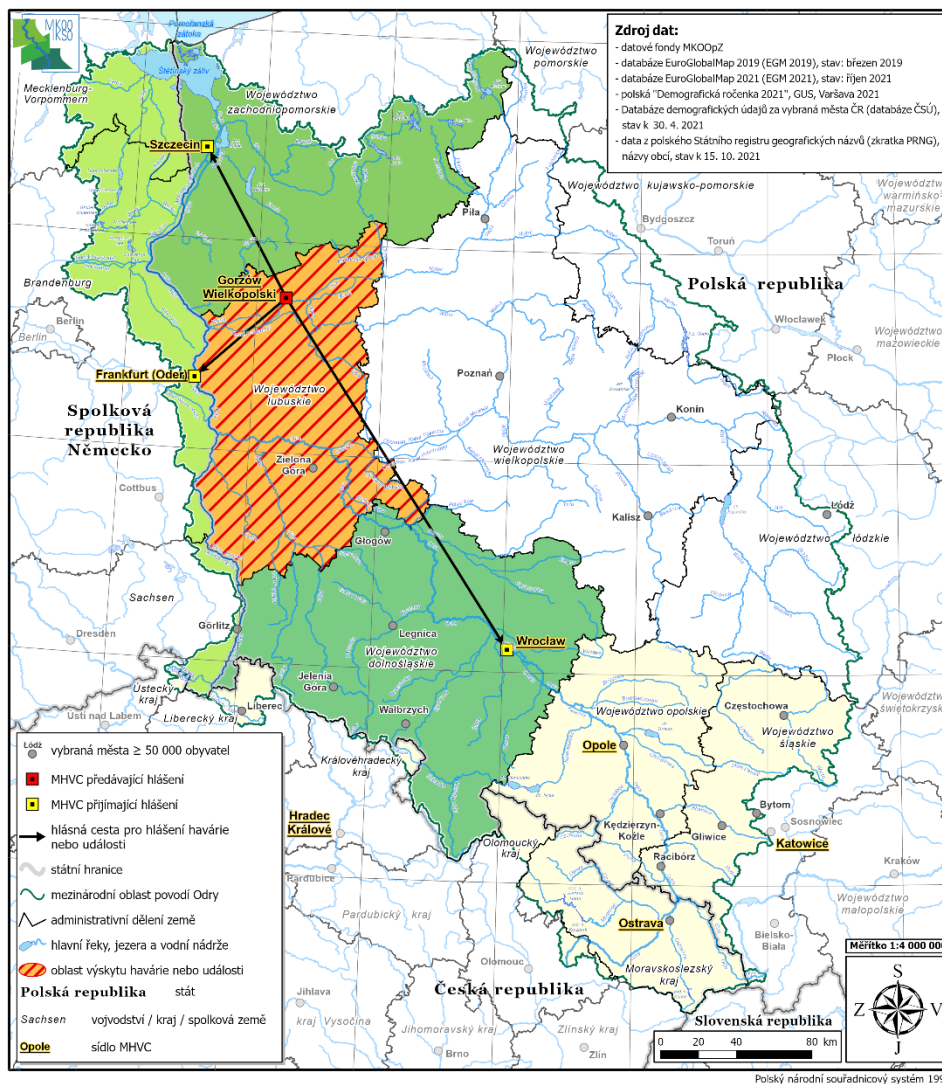


MHVC Wrocław

na vědomí:



sekretariát MKOOpZ



Obr. 11: Hlásná cesta pro kód PL_GORZÓW_WLKP.

Kód havárie/události: **PL_SZCZECIN**

VARIANTA 1: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v Západopomořánském vojvodství, v oblasti působnosti MHVC Szczecin (Obrázek 12)

hlášení předává:

MHVC Szczecin

následujícím MHVC:



MHVC Frankfurt (Oder)

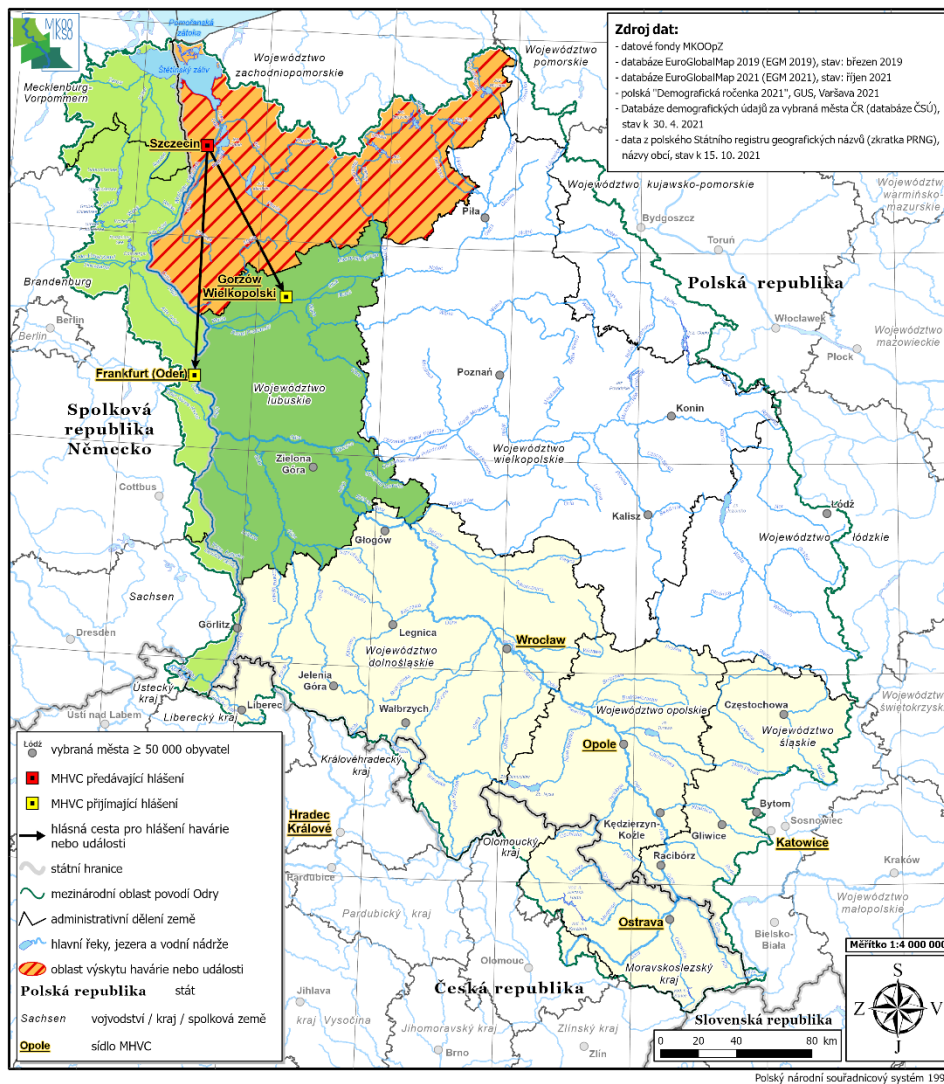


MHVC Gorzów Wlkp.

na vědomí:



sekretariát MKOOpZ



Obr. 12: Hlásná cesta pro kód PL_SZCZECIN (VARIANTA 1)

Kód havárie/události: **PL_SZCZECIN**

VARIANTA 2: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v oblasti Štětínského zálivu, v oblasti působnosti MHVC Szczecin (Obrázek 13)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

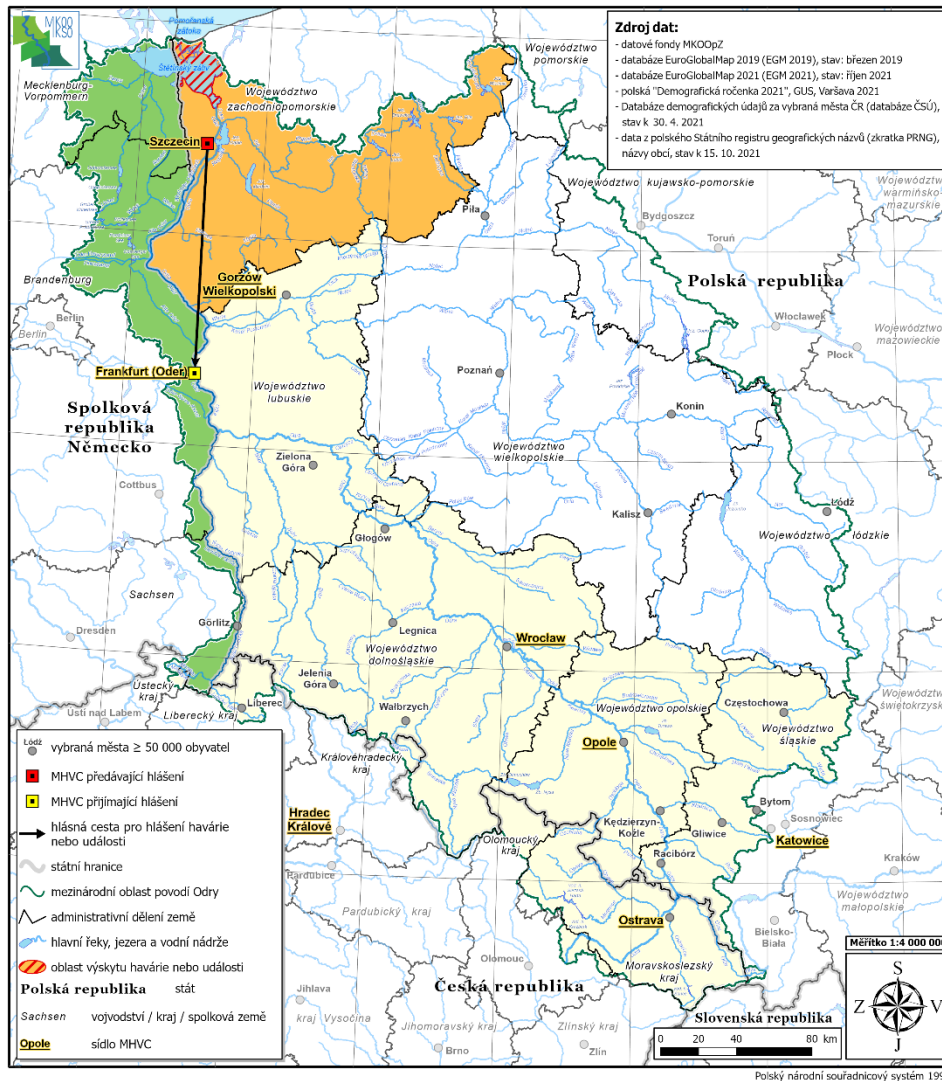
MHVC Szczecin



MHVC Frankfurt (Oder)



sekretariát MKOOpZ



Obr. 13: Hlásná cesta pro kód PL_SZCZECIN (VARIANTA 2)

5.1.3. Hlásné cesty ze Spolkové republiky Německo

Ve Spolkové republice Německo, jako v případě celé německé části povodí Odry, za předávání hlášení, v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu, zodpovídá MHVC Frankfurt (Oder) (Kód havárie/události: **DE_FRANKFURT (ODER)**).

VARIANTA 1: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu na Lužické Nise v oblasti působnosti MHVC Frankfurt (Oder) (Obrázek 14)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

MHVC Frankfurt (Oder)



MHVC Gorzów Wlkp.



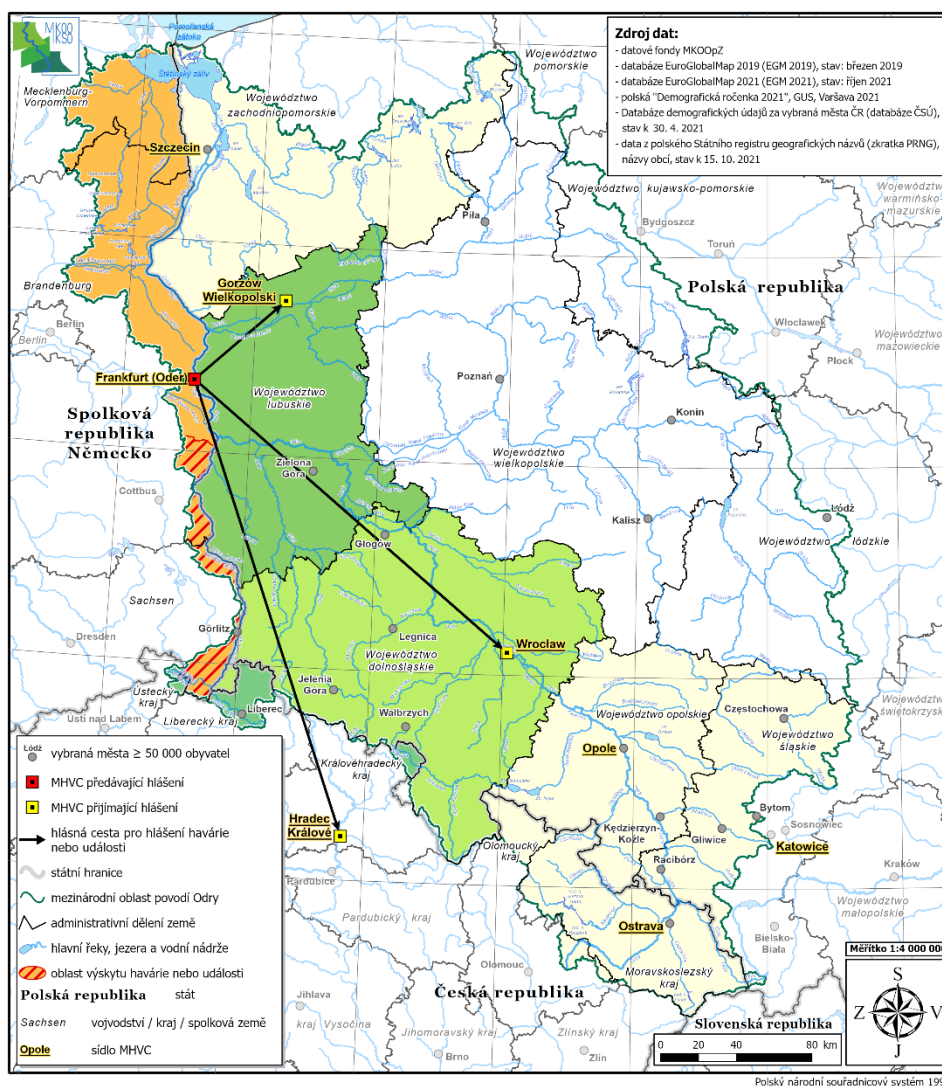
sekretariát MKOOpZ



MHVC Wrocław



MHVC Hradec Králové



Obr. 14: Hlásná cesta pro kód DE_FRANKFURT_(ODER) (VARIANTA 1)

VARIANTA 2: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu na hraniční Odře v oblasti působnosti MHVC Frankfurt (Oder) (Obrázek 15)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

MHVC Frankfurt (Oder)



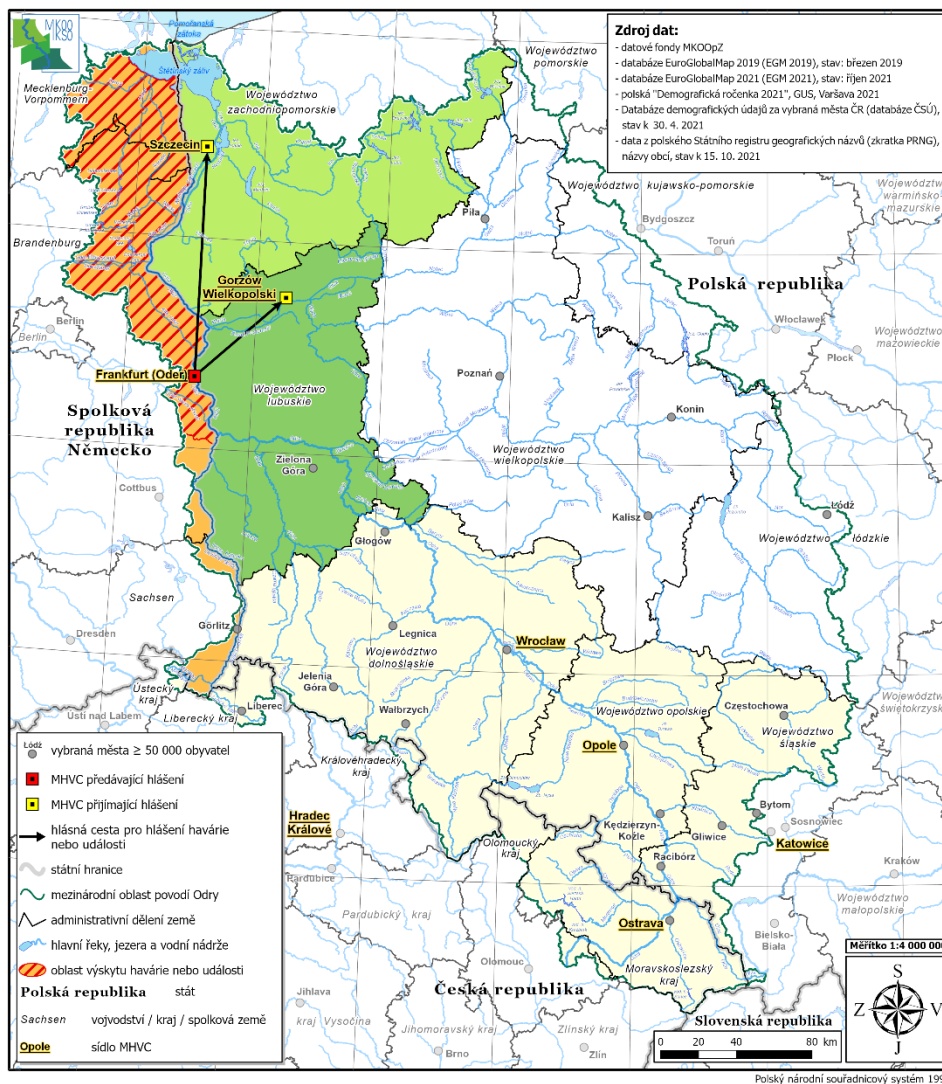
MHVC Gorzów Wlkp.



sekretariát MKOOpZ



MHVC Szczecin



Obr. 15: Hlásná cesta pro kód DE_FRANKFURT_(ODER) (VARIANTA 2)

VARIANTA 3: Mezinárodní hlásná cesta v případě výskytu havárie nebo události přeshraničního významu v oblasti Štětínského zálivu, v oblasti působnosti MHVC Frankfurt (Oder) (Obrázek 16)

hlášení předává:

následujícím MHVC:

na vědomí:

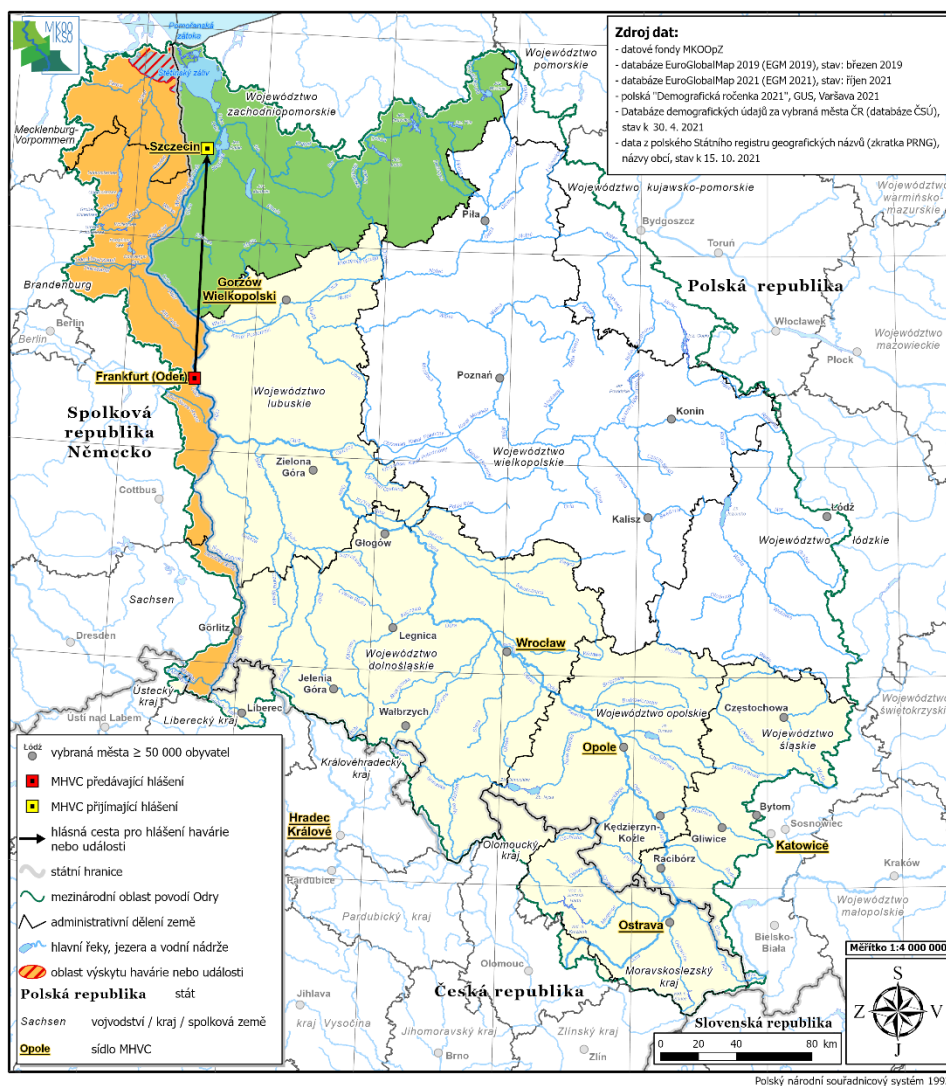
MHVC Frankfurt (Oder)



MHVC Szczecin



sekretariát MKOOpZ



Obr. 16: Hlásná cesta pro kód DE_FRANKFURT_ODER (VARIANTA 3)

PŘÍLOHA 1. Interaktivní formulář hlášení

Kód havárie/události: Havarie-/Schadensereignis-Code / Kod awarii/zdarzenia		/			
1. Typ hlášení: Art der Meldung / Rodzaj meldunku	První hlášení Erstmeldung / Pierwszy meldunek		Aktualizace hlášení Folgemeldung / Aktualizacja meldunku	Číslo aktualizace: Folgemeldung-Nr.: / Nr aktualizacji	
	Odvolení hlášení Entwarnung der Meldung / Odwołanie meldunku		Ověřovací hlášení Suchmeldung / Meldunek sprawdzający		
2. Příjemce: Empfänger / Odbiorca					
3. Havárie/událost – průběh poruchy – plánované nebo provedené kroky k likvidaci: Havarie/Schadensereignis – Hergang des Vorfalles – umgesetzte und geplante Maßnahmen / Awaria/zdarzenie – przebieg – podjęte i planowane działania	Stručné označení: Kurze Beschreibung / Krótki opis				
	Datum (dd.mm.rrrr): Datum / Data		Hodina (hh:mm): Uhrzeit / Godzina		
	Místo: Ort / Miejsce				
	Vodní tok / Řkm: Gewässer / Ciek / Fluss-km / Km rzeki				
	Látka, množství, původce: Stoff, Menge, Verursacher / Substancja, ilość, sprawca				
	Provedená a plánovaná opatření: Umgesetzte und geplante Maßnahmen / Podjęte i planowane działania				
4. Odesílatel: Absender / Nadawca	Název MHVC: Name der IHWZ / Nazwa MGCO				
	Jméno oznamující osoby: Name der meldenden Person / Nazwisko zgłaszającego				
	Telefonní číslo: Telefon-Nr. / Nr telefonu				
	Datum (dd.mm.rrrr): Datum / Data		Hodina (hh:mm): Uhrzeit / Godzina		
5. Poznámka: Anmerkungen / Uwagi					

PŘÍLOHA 2. Příručka k vyplnění interaktivního formuláře hlášení

1. První hlášení

1. **Stáhněte si interaktivní formulář hlášení** z internetové strany MKOOpZ (odkaz níže):
<https://www.mkoo.pl/show.php?fid=7385&lang=CZ>
a **uložte si** ho na svůj počítač.
2. **Zadejte** kód havárie/události (název MHVC, rok a pořadové číslo hlášení, podle vlastního číslování dané MHVC).
3. Ve formuláři **zaškrtněte** pole „**První hlášení**“.
4. Z rozbalovacího seznamu **vyberete** příjemce podle hlásných cest (vždy na vědomí sekretariátu MKOOpZ).
5. **Uveďte** detaily havárie/události:
 - **Stručný popis** události.
 - **Datum a hodina** události.
 - **Místo** události.
 - **Tok**, popř. **říční kilometr**.
 - **Látka, množství a průvodce** znečištění (pokud jsou známy).
 - **Přijatá a plánovaná opatření**.
6. **Vyplňte** údaje odesílatele.
 - Rozbalte seznam a **klikněte na Název MHVC**, která předává první hlášení.
 - **Vyplňte** údaje **osoby**, která předává první hlášení a **telefonní číslo**.
 - **Vyplňte** (podle uvedeného vzoru) **datum a hodinu předání** prvního hlášení.
7. V sekci **Poznámka** uveďte veškeré další Vám známé informace o havárii nebo události.
8. Formulář **uložte** (můžete si jej vytisknout pro vlastní archivaci).
9. Uložený formulář **pošlete** e-mailem jako přílohu příslušné(m) MHVC a sekretariátu MKOOpZ na vědomí.
10. V situacích, kdy nelze odeslat zprávu e-mailem, pošlete hlášení prostřednictvím SMS či MMS zprávy.
11. **Vyčkejte** do jedné hodiny **na potvrzení přijetí** hlášení od příjemce (příjemců).

2. Potvrzení prvního hlášení

1. **Do jedné hodiny potvrďte** přijetí prvního hlášení.
2. **Pošlete** potvrzení jako odpověď na e-mail odesílatele; do zprávy **napište POUZE: „Potvrzuji přijetí hlášení“**.
3. Pokud jste obdrželi hlášení prostřednictvím SMS nebo MMS, použijte pro potvrzení přijetí hlášení stejný komunikační prostředek.
4. **Potvrzení vždy pošlete** sekretariátu MKOOpZ **na vědomí**.
5. **Ke korespondenci nepřikládáme žádné formuláře hlášení/ ostatní přílohy**.

3. Aktualizace hlášení

1. Pokud se objeví nové informace, pošlete aktualizaci hlášení.
2. **Otevřete první hlášení uložené** v počítači.
3. **Kód havárie/události** (název MHVC, rok a číslo hlášení) - **zůstává beze změny**.
4. Na formuláři **zaškrtněte** pole „**Aktualizace hlášení**“ a **přidělte ji pořadové číslo**. Každé následující aktualizaci prvního hlášení by mělo být přiděleno další pořadové číslo.
5. **Příjemci zůstávají beze změny** (stejní jako v prvním hlášení).
6. **Údaje** o havárii/ události (stručný popis, místo, datum, hodina, vodní tok a Řkm) zůstávají **beze změny**.
7. **Vyplňte** podle nejnovějších poznatků informace o **látce, množství, původci** nebo **přijatých a plánovaných opatřeních**.
8. **Vyplňte** údaje odesílatele.
 - **Název MHVC**, která předává aktualizaci hlášení zůstává beze změny.
 - **Vyplňte** údaje **osoby**, která předává aktualizaci hlášení a **telefonní číslo**.
 - **Vyplňte** (podle uvedeného vzoru) **datum a hodinu předání** aktualizace hlášení.
9. V sekci **Poznámka** uveďte veškeré další Vám známé informace o havárii nebo události.
10. Formulář **uložte** (můžete si jej vytisknout pro vlastní archivaci).
11. Uložený formulář **pošlete** e-mailem jako přílohu příslušné(m) MHVC a sekretariátu MKOOpZ na vědomí.
12. V situacích, kdy nelze odeslat zprávu e-mailem, pošlete hlášení prostřednictvím **SMS** či **MMS** zprávy.
13. **Vyčkejte** do jedné hodiny **na potvrzení přijetí** hlášení od příjemce (příjemců).

4. Potvrzení aktualizace hlášení

1. **Do jedné hodiny potvrďte** přijetí aktualizace hlášení.
2. **Pošlete** potvrzení jako odpověď na e-mail odesílatele; do zprávy **napište POUZE: „Potvrzuji přijetí hlášení“** nebo **„Potvrzuji přijetí aktualizace hlášení“**.
3. Pokud jste obdrželi hlášení prostřednictvím SMS nebo MMS, použijte pro potvrzení přijetí hlášení stejný komunikační prostředek.
4. **Potvrzení vždy pošlete** sekretariátu MKOOpZ **na vědomí**.
5. **Ke korespondenci nepřikládáme žádné formuláře hlášení/ ostatní přílohy**.

5. Odvolání hlášení

1. **Pomine-li ohrožení**, musí se poslat odvolání hlášení.
2. **Otevřete první hlášení uložené** v počítači.
3. **Kód havárie/události** (název MHVC, rok a číslo hlášení) - **zůstává beze změny**.
4. Ve formuláři **zaškrtněte** políčko „**Odvolání hlášení**“.
5. **Příjemci zůstávají beze změny** (stejní jako v prvním hlášení).

6. **Údaje** o havárii/ události (stručný popis, místo, datum, hodina, vodní tok a Řkm) zůstávají **beze změny**.
7. Pokud je to nutné **vyplňte**, podle nejnovějších poznatků, informace potvrzující pominutí ohrožení nebo odstranění jeho účinků (v sekcích: **látka / množství / průvodce a přijatá a plánovaná opatření**).
8. **Vyplňte** údaje odesilatele:
 - **Název MHVC**, která odesílá odvolání hlášení zůstává beze změny.
 - **Vyplňte** údaje **osoby**, která posílá odvolání hlášení a **telefonní číslo**.
 - **Vyplňte** (podle uvedeného vzoru) **datum a hodinu odeslání** odvolání hlášení.
9. V sekci **Poznámka** můžete zadat další důvody pro odvolání hlášení.
10. Formulář **uložte** (můžete si jej vytisknout pro vlastní archivaci).
11. Uložený formulář **pošlete** e-mailem jako přílohu příslušné(m) MHVC a sekretariátu MKOOpZ na vědomí.
12. **Přijetí odvolání hlášení se již nepotvrzuje!**

6. Ověřovací hlášení

1. **Pokud nejsou známy příčiny události**, podává se ověřovací hlášení.
2. **Stáhněte si interaktivní formulář hlášení** z internetové strany MKOOpZ (odkaz níže):
<https://www.mkoo.pl/show.php?fid=7385&lang=CZ>
a **uložte** si ho na svůj počítač.
3. **Zadejte** kód havárie/události (název MHVC, rok a pořadové číslo podle vlastního číslování dané MHVC).
4. Ve formuláři **zaškrtněte** pole „**Ověřovací hlášení**“.
5. Z rozbalovacího seznamu **vyberete** příjemce (vždy na vědomí sekretariátu MKOOpZ). Vyberte výše ležící MHVC.
6. **Uveďte** detaily havárie/události:
 - **Stručný popis** události.
 - **Datum a hodina** události.
 - **Místo** události.
 - **Tok**, popř. **říční kilometr**.
 - **Látka, množství** (pokud je známo) nebo ostatní **Provedená a plánovaná opatření**
7. **Vyplňte** údaje odesilatele:
 - Rozbalte seznam a **klikněte na Název MHVC**, která předává ověřovací hlášení.
 - **Vyplňte** údaje **osoby**, která předává ověřovací hlášení a **telefonní číslo**.
 - **Vyplňte** (podle uvedeného vzoru) **datum a hodinu odeslání** ověřovacího hlášení.
8. V sekci **Poznámka** napište svůj dotaz nebo žádost o vysvětlení události, o níž chcete získat informace od MHVC, která ověřovací hlášení přijímá.
9. Formulář **uložte** (můžete si jej vytisknout pro vlastní archivaci).

10. Uložený formulář **pošlete** e-mailem jako přílohu příslušné(m) MHVC a sekretariátu MKOOpZ na vědomí.
11. V situacích, kdy nelze odeslat zprávu e-mailem, pošlete ověřovací hlášení prostřednictvím **SMS** či **MMS** zprávy.
12. Vyčkejte do jedné hodiny **na potvrzení přijetí** hlášení od příjemce (příjemců)
13. **Ověřování hlášení nelze aktualizovat!**

7. Potvrzení ověřovacího hlášení

1. **Do jedné hodiny** potvrďte přijetí ověřovacího hlášení.
2. **Pošlete** potvrzení jako odpověď na e-mail odesílatele; do zprávy **napište POUZE: „Potvrzují přijetí hlášení“**.
3. Pokud jste obdrželi hlášení prostřednictvím SMS nebo MMS, použijte pro potvrzení přijetí hlášení stejný komunikační prostředek.
4. **Potvrzení vždy pošlete** sekretariátu MKOOpZ na vědomí.
5. **Ke korespondenci nepřikládáme žádné formuláře hlášení/ ostatní přílohy**
6. Zahajte šetření pro zjištění možné příčiny události ve své oblasti působnosti:
 - **Pokud nebyla příčina události zjištěna** v oblasti vaší působnosti, pošlete příslušné informace **POUZE formou odpovědi na e-mail MHVC** (a na vědomí sekretariátu MKOOpZ), která ověřovací hlášení poslala.
 - **Pokud byla příčina události zjištěna** v oblasti vaší působnosti, postupujte podle postupů stanovených pro první hlášení (viz: „První hlášení“).

8. Spojová cvičení

1. Spojová cvičení slouží k pravidelnému testování komunikačních cest mezi MHVC a správného vyplňování formuláře hlášení.
2. Stáhněte si formulář hlášení ze strany <https://www.mkoo.pl>
<https://www.mkoo.pl/show.php?fid=7385&lang=CZ>
a uložte si ho na svůj počítač.
3. Ve formuláři **vyberte** možnost „**Cvičení**“.
4. **Zadejte** kód havárie/události pro hlášení „**CVIČENÍ**“ (vyberte název vaší MHVC a rok, pořadové číslo hlášení „**CVIČENÍ**“ může být fiktivní, ale jiná cvičení dané MHVC zahájená v daném roce by neměla mít přiděleno stejné pořadové číslo).
5. V závislosti na druhu hlášení, které má být testováno, ve formuláři zaškrtněte správný druh hlášení: „**První hlášení**“, „**Aktualizace hlášení**“ (s přiděleným číslem aktualizace) nebo „**Ověřovací hlášení**“.
6. Při vyplňování formuláře dodržujte postup pro vyplňování a předávání hlášení určený pro daný typ cvičného hlášení (viz body 1, 3 nebo 6 této příručky).
Za tímto účelem **vyplňte** podle potřeby pole 2 až 5 cvičného formuláře hlášení.
7. Formulář **uložte** (můžete si jej vytisknout pro vlastní archivaci).

8. Uložený formulář **pošlete** e-mailem jako přílohu příslušné(m) MHVC a sekretariátu MKOOpZ na vědomí.
9. **Vyčkejte** do jedné hodiny **na potvrzení přijetí** hlášení od příjemce (příjemců).

9. Potvrzení hlášení v rámci spojových cvičení

1. **Do jedné hodiny** potvrďte přijetí hlášení v souladu s postupem pro daný typ testovaného hlášení: „**První hlášení**“, „**Aktualizace hlášení**“ (s vlastním číslem) nebo „**Ověřovací hlášení**“ (viz bod 1, 3, nebo 6 této příručky).
2. Potvrzení vždy pošlete sekretariátu MKOOpZ na vědomí.
3. **Ke korespondenci nepřikládáme žádné formuláře hlášení/ ostatní přílohy.**

10. Odvolání spojového cvičení

1. **Otevřete hlášení uložené** v počítači.
2. **Kód havárie/události** (název MHVC, rok a číslo hlášení) - **zůstává beze změny.**
3. Ve formuláři zaškrtněte pole „**Odvolání cvičení**” a dále dodržujte postup pro „**Odvolání hlášení**” (viz bod 5 této příručky).
4. Formulář **uložte** (můžete si jej vytisknout pro vlastní archivaci).
5. Uložený formulář **pošlete** e-mailem jako přílohu příslušné(m) MHVC a sekretariátu MKOOpZ na vědomí. Tímto cvičení končí.
6. **Přijetí odvolání hlášení cvičení se nepotvrzuje!**

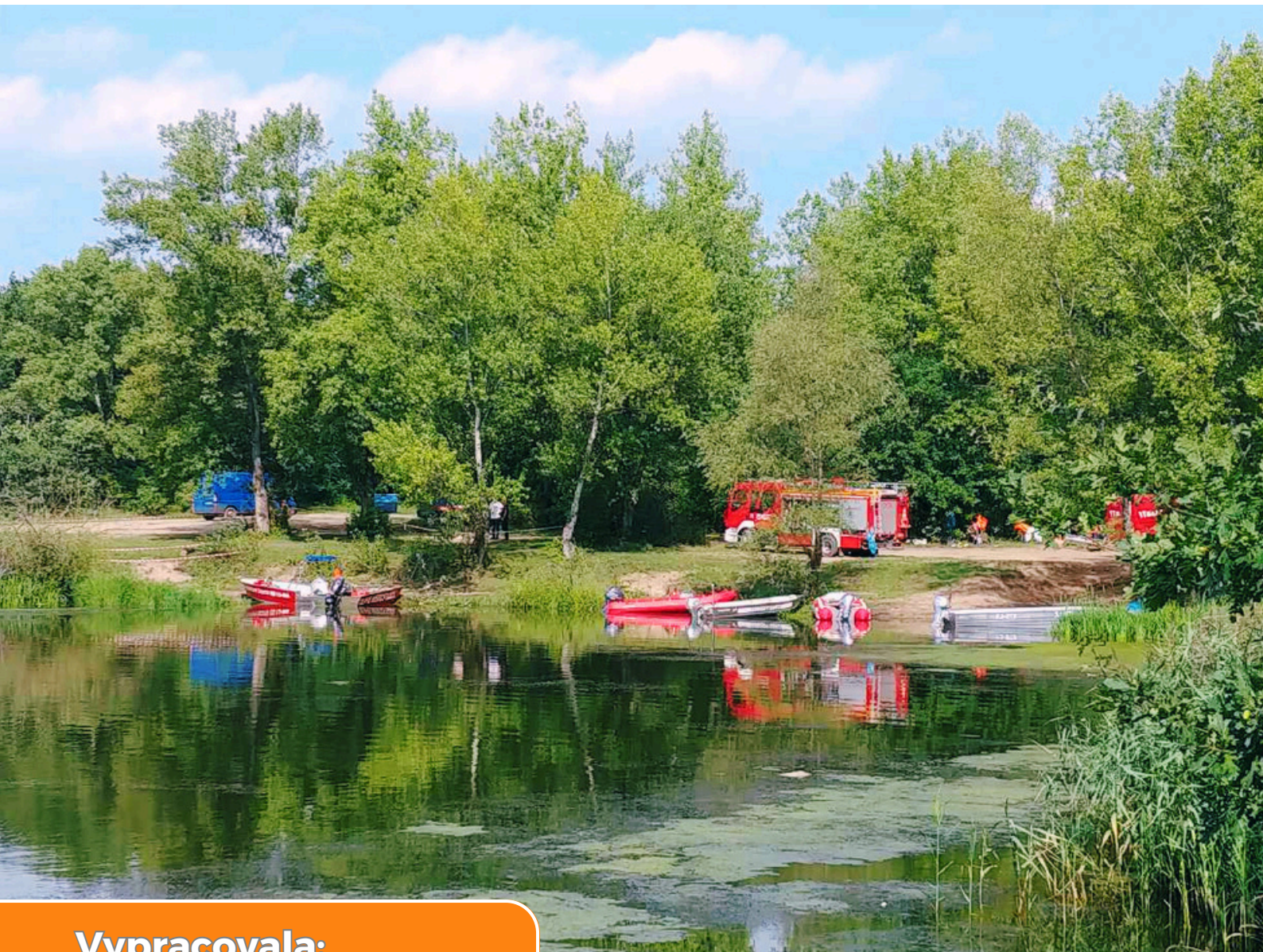
PŘÍLOHA 3. Malý slovník

CZ	PL	DE
Látky	Substancje	Stoffe
čpavek (amoniak)	amoniak	Ammoniak
hasební voda	woda pogaśnicza	Löschwasser
hnojůvka	gnojówka	Jauche
kejda	gnojowica	Gülle
komunální odpadní vody (spláskové vody)	ścieki komunalne	kommunales Abwasser
kyselina	kwas	Säure
louh (zásada)	ług (zasada)	Lauge
nafta	ropa naftowa	Erdöl
průmyslové odpadní vody	ścieki przemysłowe	industrielles Abwasser
ropná látka	substancja ropopochodna	Mineralöl
saponát (tenzidy)	surfaktanty (tensydy)	Tenside
Událost	Zdarzenie	Ereignis
dopravní nehoda	wypadek drogowy	Verkehrsunfall
havárie ČOV	awaria oczyszczalni	Havarie einer Kläranlage
nepříjemný/dráždivý zápach	nieprzyjemny/drażniący zapach	unangenehmer/reizender Geruch
olejová skvrna	plama oleju	Ölfilm
pěna	piana	Schaum
požár	pożar	Brand
průmyslová havárie	awaria przemysłowa	Industrieunfall
úhyn ptactva	śmierć ptaków	tote Vögel (Vogelsterben)
úhyn ryb	śnięcie ryb	Fischsterben
úmyslné znečištění řeky člověkem, např. terorismus	celowe zanieczyszczenie rzeki przez człowieka, np. terroryzm	vorsätzliche Verunreinigung eines Flusses durch den Menschen, z. B. Terrorismus
změna barvy vody v řece	zmiana zabarwienia wody	Verfärbung des Gewässers
znečištění	zanieczyszczenie	Verunreinigung
znečištění komunálními odpadními vodami	zanieczyszczenie ściekami komunalnymi	Verunreinigung mit Kommunalabwasser

CZ	PL	DE
Provedená a plánovaná opatření	Podjęte i planowane działania	Umgesetzte und geplante Maßnahmen
odběr vzorků	pobór próbek	Probenahme
odčerpávání	wypompowanie	Abpumpen
použití norných stěn	użycie zapór przeciwolejoyowych	Einsatz von Ölsperren
ředění	rozrzedzenie	Verdünnung
Další	Inne	Sonstiges
čerpací stanice	przepompownia	Schöpfwerk, Pumpwerk
havárie potrubí	uszkodzony rurociąg	beschädigte Pipeline
hráz (přehradní)	zapora zbiornika wodnego	Absperrbauwerk eines Stausees
hráz (protipovodňová)	wał przeciwpowodziowy	Hochwasserschutzdeich
jez	jaz	Wehr
nádrž	zbiornik	Stausee
odtěsnění	rozszczelnienie	Leck
pobřeží (břeh řeky)	nadbrzeże (brzeg rzeki)	Flussufer
přístavní kanál	kanal portowy	Hafenkanal (Fahrwasser)
říční člun	barka	Frachtkahn
říční koryto	koryto rzeki	Flussbett
silniční most	most drogowy	Straßenbrücke
sorbent	sorbent	Sorptionsmittel
sud/nádoba s látkou	beczka/pojemnik z substancją	Fass/Behälter mit Stoff
vodní plocha	powierzchnia wody	Wasseroberfläche
vypouštění (látek/vody/ odpadních vod)	zrzut (substancji/wody/ ścieków)	Einleitung (von Schadstoffen/ Wasser/Abwasser)
zdymadlo	śluza	Schleuse
železniční most	most kolejowy	Eisenbahnbrücke

SEZNAM OBRÁZKŮ

Obr. 1: Působnost jednotlivých MHVC v povodí Odry	6
Obr. 2: Hlásné cesty mezi jednotlivými MHVC.....	16
Obr. 3: Hlásná cesta pro kód CZ_OSTRAVA (VARIANTA 1)	17
Obr. 4: Hlásná cesta pro kód CZ_OSTRAVA (VARIANTA 2)	18
Obr. 5: Hlásná cesta pro kód CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ (VARIANTA 3)	19
Obr. 6: Hlásná cesta pro kód CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ (VARIANTA 4)	20
Obr. 7: Hlásná cesta pro kód PL_KATOWICE.....	21
Obr. 8: Hlásná cesta pro kód PL_OPOLE	22
Obr. 9: Hlásná cesta pro kód PL_WROCŁAW (VARIANTA 1)	23
Obr. 10: Hlásná cesta pro kód PL_WROCŁAW (VARIANTA 2)	24
Obr. 11: Hlásná cesta pro kód PL_GORZÓW_WLKP.....	25
Obr. 12: Hlásná cesta pro kód PL_SZCZECIN (VARIANTA 1).....	26
Obr. 13: Hlásná cesta pro kód PL_SZCZECIN (VARIANTA 2).....	27
Obr. 14: Hlásná cesta pro kód DE_FRANKFURT_(ODER) (VARIANTA 1)	28
Obr. 15: Hlásná cesta pro kód DE_FRANKFURT_(ODER) (VARIANTA 2)	29
Obr. 16: Hlásná cesta pro kód DE_FRANKFURT_(ODER) (VARIANTA 3)	30



Vypracovala:

Mezinárodní komise pro ochranu Odry
před znečištěním
ul. M. Curie-Skłodowskiej 1
PL 50-381 Wrocław

www.mkoo.pl